

## Soutenez Cantere Lirica!

Aujourd'hui, l'association Cantère Lirica est soutenue par :

- ❖ Orange dans le cadre du programme Orange Passion,
- ❖ la commune de Sames,
- ❖ Lames de Sames, couteaux du Pays Basque à Anglet,
- ❖ dix-huit membres actifs et sympathisants.

Pour se développer et intensifier ses productions artistiques,

Cantère Lirica recherche :

- ❖ de nouveaux lieux de spectacles,
- ❖ des partenariats avec des acteurs de la vie culturelle locale (chœurs, solistes et instrumentistes amateurs, écoles de musique, lycées professionnels, festivals de musique,...),
- ❖ des sponsors intéressés par des encarts publicitaires sur les affiches, tracts et programmes.

**Nos projets vous intéressent ?**

**Contactez-nous !**

mél : [cantere.lirica@gmail.com](mailto:cantere.lirica@gmail.com)

tél : 06 75 01 20 00

web : <http://www.cantere-lirica.com>

Association de chant lyrique Cantère Lirica

N° SIRET : 49447059400016  
Quartier Saint-Jean - 64520 Sames

*L'association culturelle de Sames  
et Cantere Lirica  
présentent*

# *Ave Maria au fil des siècles,*

*du 18<sup>ème</sup> à nos jours*

*Samedi 16 juillet 2011 à 21h*

*Eglise Sainte-Marie de Sames*

*Claire Denne, soprano*

*Marie-Aline Louet-Kolloch, soprano*

*Christine Lefort, piano*

## *Glaire Denne, soprano*

---



Elle étudie le chant avec Pierre Pégau, puis avec Liliane Mazon au CNR de Boulogne Billancourt et Sophie Boulon avec qui elle travaille le répertoire baroque.

Après l'obtention d'une licence en musicologie à l'université Paris 8, elle suit l'enseignement de Robert Dumé au conservatoire de Paris 12<sup>ème</sup>.

Complément indispensable à sa formation, elle a pratiqué le chant choral et été pendant sept ans soliste de l'Ensemble Vocal Jean Sourisse et chanté à plusieurs reprises dans l'ensemble vocal Le Motet dirigé par Marianne Guengard avec qui elle a enregistré en tant que soliste le *Cantique de Moïse* d'E. Moulinié.

Elle a participé en tant que soliste à de nombreux concerts en abordant des œuvres et des répertoires variés :

*Motets et Cantates* de J.S. Bach (enregistrement CD) , le rôle de la fille de Jephté dans *Jephté* de Carissimi (au festival de Saint Malo), *Psaumes* de Du Mont, *Motets* de Mondonville et le *Miserere des Jésuites* (enregistrement CD), *la Messe de Minuit* de M.A. Charpentier, *Les Saisons* de Haydn, *Grands Psaumes* et *Motets* de Mendelssohn (enregistrement CD), *l'Ave Maria* de Jehan Alain avec Marie-Claire Alain, le *Davidde Penitente* de Mozart, le rôle de Marguerite dans *le Petit Faust* d'Hervé (opérette), *La Messe en sol* de Schubert, le *Requiem* de Mozart, le *Gloria* et le *Magnificat* de Vivaldi, *Gallia* et *La Messe aux Chapelles* de Gounod, *la Carita* de Rossini, *Rejoice in the Lamb* de Britten et récemment la cantate pour soprano solo et chœur *Mirjams Siegesgesang* de Schubert, *Hör mein Bitten* de Mendelssohn et le *Requiem allemand* de Brahms.

Elle a tenu le rôle de Rézia dans l'opéra *La rencontre imprévue* de Gluck donné à Sames l'année dernière et chantera cette année le rôle d'Ersilie dans *La folle journée* de Cimarosa.

Pour l'année 2012, elle prépare un concert de musique sacrée du 17<sup>e</sup> siècle avec orgue et elle tiendra le rôle d'Ernestine dans l'opérette *Monsieur Choufleuri* d' Offenbach.

## *Nos plus vifs remerciements*

au Père Etchenique,  
à Monsieur le Maire, André Lassalle,  
aux membres du Conseil municipal,  
aux membres de l'Association culturelle de Sames,

à Sylvie et Christophe pour leur hospitalité,

et à toutes les personnes  
sans qui ce spectacle n'aurait pas été possible.

\*\*\*\*\*

## *Au 19<sup>ème</sup> siècle*

*Charles GOUNOD (1818 - 1893)*

*Ave Maria*

*Felix MENDELSSOHN (1809 - 1847)*

*Meine Seele dürstet nach Gott, extrait du Psaume 42*

<i>Meine Seele dürstet nach Gott, nach dem lebendigen Gotte! Wann werde ich dahin kommen, dass ich Gottes Angesicht schaue?</i>	<i>Mon âme a soif de Dieu, le Dieu vivant ! Quand pourrai-je m'avancer, paraître face à Dieu ?</i>
---	--

\*\*\*\*\*

## *Au 20<sup>ème</sup> siècle*

*Jehan ALAIN (1911 - 1940)*

*Ave Maria*

\*\*\*\*\*

## *Au 21<sup>ème</sup> siècle*

*Andrea FERRANTE (1968 - )*

*Ave Maria*

## *Marie-Aline Louet-Kolloch, soprano*

---



Marie-Aline enseigne les mathématiques à Maisons-Laffitte (78).

Pianiste primée et fille de pianiste, choriste de la Schola Cantorum, soliste de l'ensemble vocal Pythagore, elle a participé comme soliste à plusieurs productions sur des scènes parisiennes :

*les Vêpres solennelles d'un confesseur* de Mozart, *Didon, reine de Carthage* dans *Didon et Enée* de Purcell, la princesse Laoula dans *L'Etoile* de Chabrier, *Orphée* dans *Orphée* de Gluck.

Elle participe depuis 2006 aux activités et productions de l'association Cantère Liricà, avec notamment le rôle de *Balkis* dans *La rencontre imprévue* de Gluck et de *Léonore* dans *La folle journée ou les noces de Belline* de Cimarosa.

## *Christine Lefort, piano*

---



Flûtiste, puis pianiste enthousiaste, Christine essaie de combiner sa passion pour la musique avec son agenda professionnel et familial.

Son compositeur favori est Schubert, mais elle aime aussi beaucoup Debussy et Saint-Saens.

Elle aime particulièrement accompagner les chanteuses ou interpréter des pièces à quatre mains ou de la musique de chambre.

# Programme

\*\*\*\*\*

*Au 18<sup>ème</sup> siècle*

## *Johann Sebastian BACH (1685 - 1750)*

*Quia respexit, extrait du Magnificat*

Quia respexit humilitatem  
ancillae suae :  
ecce, ecce, ecce enim ex hoc  
beatam me dicent

*Parce qu'il a jeté les yeux sur  
la bassesse de sa servante :  
car voici, désormais ils me  
diront bienheureuse*

## *Antonio VIVALDI (1678 - 1741)*

*Esurientes implevit bonis*

*Esurientes implevit bonis et  
divites dimisit inanes.*

*Il a rassasié de biens les  
affamés, et il a renvoyé les  
riches les mains vides.*

*Laudamus te, extrait du Gloria*

*Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te.  
Glorificamus te.*

*Nous te louons, nous te  
bénéissons, nous t'adorons,  
Nous te glorifions.*

*Domine Deus, extrait du Gloria*

*Domine Deus, Rex Caelestis,  
Deus Pater omnipotens*

*Seigneur Dieu, Roi céleste,  
Dieu le Père tout-puissant.*

## *Georg Friedrich HÄNDEL (1685 - 1759)*

*Rejoice, extrait du Messie*

Rejoice greatly, o daughter of  
Zion!  
Shout, o daughter of Jerusalem!  
Behold, thy King cometh unto thee  
He is the righteous Saviour,  
and He shall speak peace  
unto the heathen.

*Réjouis-toi grandement, ô fille de  
Zion !  
Exulte, ô fille de Jérusalem !  
Vois, ton roi vient à toi.  
Il est le juste Sauveur,  
et il parlera de paix aux Païens.*

## *Luigi CHERUBINI (1760 - 1842)*

*Ave Maria*

*Ave Maria gratia plena  
Ave, ave dominus tecum  
Benedicta tu in mulieribus  
Et benedictus  
fructus ventris tui Jesus  
Ave Maria Mater dei  
Ora pro nobis peccatoribus  
Nunc et in hora mortis nostrae.  
Ave Maria.*

*Je vous salue, Marie pleine de grâces ;  
Le Seigneur est avec vous.  
Vous êtes bénie entre toutes les femmes  
Et Jésus, le fruit de vos entrailles,  
est béni.  
Sainte Marie, Mère de Dieu,  
Priez pour nous, pauvres pécheurs,  
Maintenant, et à l'heure de notre mort.  
Amen.*

## *Wolfgang Amadeus MOZART (1756 - 1791)*

*Tu virginum corona, extrait de l'Exsultate jubilate*

*Tu virginum corona,  
tu nobis pacem dona,  
tu consolare affectus,  
unde suspirat cor.*

*O couronne de la Vierge,  
Donne-nous la paix,  
Toi qui nous console des maux  
Dont souffre le coeur*

\*\*\*\*\*